

特別記事●Special Article

- 6 ■R.メイス氏の最後の講演から The final lecture by R.Mace
「よりユニバーサル」な環境をつくるために
- 10 ■ロン・メイス氏の急逝を悼む
柳澤忠／名古屋市立大学芸術工学部長、古瀬敏／建設省建築研究所企画部長

1 医療・福祉と環境フォーラム Healthcare, Welfare & Environment Forum

特集●Feature

- 12 **E** プレフィス Preface
- 福祉用具を“粗大ゴミ”にしないために**
To keep welfare equipment for the disabled from turning into “uselessjunk”
- 14 ■座談会 Roundtable Talk
福祉用具をベストフィッティングさせる方法
田中理氏／横浜市総合リハビリテーションセンター企画研究室長
大熊明氏／埼玉県作業療法士協会会長
榎本保匡氏／地域生活情報センター代表取締役
新美まり氏／品川区高齢者部長
- 20 **E** インタビュー Interview
急がれる地域協働体制の確立
澤村誠志氏／兵庫県立総合リハビリテーションセンター所長
The urgent establishment of a community cooperation system
- 22 ■海外寄稿 Contribution from overseas
デンマークの福祉用具の流通システム
小島ブンゴード孝子／ユーロ・ジャパン・コミュニケーション代表
- 24 **E** 総括 Close
福祉用具を生かすにはOT中心の連携を
The use of welfare appliances requires teamwork centering on OT

人・ひと・ヒト●People

- 62 ■現代ダンディズム考 What's Modern Dandism
北林谷栄／世の中でいちばん面白い人間さまを
観察しているだけでときが過ぎていきます
- 64 ■こころ探訪 Psychological Approach
自分史を語らせる「回想法」を検証する
黒川由紀子／臨床心理士
- 68 ■未来環境を考える Talk about Future Environment
新しい医療には、新しい倫理と連携する心が必要
伊賀六一／日本医療機能評価機構専務理事

デザインとマネジメント●Design & Management

- 28 **E** 病院：秋田赤十字病院 Akita Red Cross Hospital
コストを落として、患者満足と収益を高める工夫
Finding ways of cutting costs and, at the same time, raising the level of the patient
- 32 **E** 病院：町立大森病院 Omori Hospital
医療、行政が柔軟に協働して必要なサービスを住民に
The medical services sector and the government should cooperate to provide the services to the residents of the community
- 36 **E** 福祉施設：特別養護老人ホーム とかみ共生苑 Tokami Kyoseien
きめ細かなサービスを提供するために、クラスター方式を採用
Using the “cluster method” to provide meticulous services
- 42 ■院長・事務長のためのファンリティアマネジメント FM Guide for Doctors
在院期間は病室づくりに連動している
柳澤忠／名古屋市立大学芸術工学部長
- 48 ■ケアフロンティア Care Frontier
オーストラリアの福祉事情から日本を見る
マーフィー洋子／Q.E.A.C.S.国際高齢者ケア研修センタープログラム・マネジャー

やさしい空間●Universal Space

- 52 ■都市環境 Urban Environment
**車から人間中心の社会へ、
ポर्टランド広域圏の取り組み**
長峰秀鷹／インテリアアーキテクト
- 56 **E** 生活環境 Living Environment
座りごちのよいイスの条件とは？
齋藤芳徳／一級建築士、社会福祉士、インテリアプランナー
What is a good chair?

ud-ネットワーク●ud Network

- 70 ■視点・論点 Focus
住民本位の町づくり、利用者本位の施設をつくる
外山義氏／京都大学教授×岩川徹氏／鷹巣町長
- 74 ■海外通信 Oversea's Report, Germany
日本の5年先をいく、ドイツの介護保険制度を解剖する
本沢巳代子／大阪府立大学教授

ud編集室から●Miscellaneous

- 60 ■建築家ざっくばらん Architecture at Random
高齢者の居住空間の照明
岩堀幸司／日建設計設計室長
- 78 ■メモランダム Memorandum
**ショップモビリティは奇跡のプログラム
障害をもっている人自身があっさり現実を観察**
- 80 ■医療・福祉の歴史から From History of Medical Care & Welfare
歴史をはじめる前の基本抜き打ちテスト
小平慎一／編集部



季刊ユニバーサルデザイン 02号 1998

2 地方自治体フォーラム Local Area Government Forum

群馬県 Gunma Prefecture

- 82 **E** 地域社会システムの再構築
Remaking of the municipal society system
- 84 **E** アトラスノート Atlas Notes
交通、経済、産業構造、財政、人口
Transportation, Prefectural finance, Population, etc.
- 86 **E** 知事インタビュー Interview with the Governor of Prefecture
**自然環境の保持と地域文化の興隆は
「子育て支援社会」の2大要素**
小寺弘之／群馬県知事
Mr.Hiroyuki Kodera, Governor of Gunma Prefecture
- 88 ■公的介護保険、群馬県の動向 Long-Term Care Insurance
市町村が認定審査会を共同で設置する、広域対応の動き
- 90 **E** 医療・福祉のグランドデザイン Basic Policy for Medical Services & Welfare
行政の垣根を取り払い少子高齢化に挑む
The prefecture plans to integrate its local area public health, medical services and welfare operation
- 94 **E** 市町村レポートMunicipal reports
- 94 前橋市 Maebashi City
福祉エリアの包括化と在宅サービスに注力
- 96 太田市 Ota City
3カ国語で生活情報を提供する国際都市の福祉政策
- 98 安中市 Annaka City
介護保険導入を見据えたボランティア戦力化構想
- 100 六合村 Kuni Village
保健・福祉・医療の複合施設がへき村を再生させた
- 102 ■データ・群馬県 data

119 **E** 英訳サマリー ud-English Summaries

E See ud-English Summaries

このマークのある記事には、英文のサマリーが巻末(p119)にあります

cover story 1988年ベトナム民主共和国ハノイ

戦争中、爆弾の雨にさらされたハノイの空は、何事もなかったかのように晴れ渡っていた。1988年、ユニセフ親善大使の黒柳徹子さんと訪れたこの街の小学校では、約20人の子どもたちが民族衣装に身を包み、くったくのない笑みで私たちを迎えてくれた。約300万人の屍を乗り越えて勝ち取った真の独立。この国は今ドイモイ政策により、キューバのカストロ首相が「ベトナムに学べ!」と民衆に訴えるほどの経済発展を遂げている。

撮影：田沼武能 たぬま たけよし●1929年生まれ。「ぼくたち地球家族」など著作多数。1985年菊池寛賞受賞。1990年紫綬褒章受章。日本写真家協会会長

02 Seasonable Message ● Winter

「人権」という言葉 The word "Human rights"
障害者の権利の主張が、われわれの生活を豊かにしてきた
岡本祐三(本誌編集委員、神戸市看護大学教授)

3 企業市民フォーラム Corporate Citizen Forum

104 ■企業活動とユニバーサルデザイン Corporate Activity & UD

106 **E** 高齢ライフをシステムティックな個別浴槽で楽しめる老健施設
A special bathing method for making elderly men happy
株式会社イトーキ Itoki Co., Ltd.

110 **E** 介護環境を快適化する高齢者ケア施設のインターホンシステム
Making the elderly care environment more pleasant
Intercom systems for facilities for the care of the elderly
アイホン株式会社 Aiphone Co.,Ltd.

114 **E** 欧州の環境基準をクリアした地球にやさしい内外装材「グラスル」
Glasal, an interior and external material that has met international environmental standards
東レグラスル株式会社 Toray Glasal corporation

118 ■ユニバーサルデザイン・コンソーシアムの概要
Universal Design Consortium

134 ■Institute sponsors & Individual sponsors

135 ■Corporate sponsors